

## Es geht nach Frankreich

Kooperation der BAW Südtondern mit dem Lycée Hôtelier Daniel Brottier

Seit 1980 fördert und führt die Deutsch-Französische Agentur für den Austausch in der beruflichen Bildung, ProTandem, Austausch zwischen Frankreich und Deutschland für junge Menschen in der beruflichen Bildung durch. Mittlerweile nahmen über 3.000 Teilnehmenden aus ca. 50 Berufsbranchen am Programm teil.

Die BAW Südtondern wird sich gemeinsam mit dem französischen Partner „Lycée Hôtelier Daniel Brottier“ aus Bouguenais in der Nähe von Nantes an dem Programm beteiligen. In 2019 werden je 10 junge deutsche und französische Auszubildende die Partnerregion besuchen. Neben einem einwöchigen Sprachtraining mit kulturellem Rahmenprogramm werden die jungen Auszubildenden 2 Wochen in ausgewählten Partnerbetrieben arbeiten.

Mobilität, die Bereitschaft sich auf Neues einzulassen, auf eine andere Arbeits- und Wertekultur wie das Vertrauen auf die eigenen Fähig- und Fertigkeiten und dies nicht nur im beruflichen Bereich sollen das Selbstwertgefühl heben und die beruflichen Integrationschancen steigern. Darüber hinaus, so Geschäftsführer Hauke Brückner, gilt es Europa für unsere Auszubildenden erlebbar zu machen, Chancen zu entdecken.

Die französische Delegation des Lycée Hôtelier Daniel Brottier mit Direktor Patrick Sellier informierte sich im Juli 2018 umfänglich über die Arbeit der BAW Südtondern, das duale Ausbildungssystem, besuchte Praktikumsbetriebe in Niebüll und auf Sylt und gewann einen ersten Eindruck der Region Südtondern.

Der Gegenbesuch des Vorbereitungstreffens fand im November 2018 statt. Die Kollegen der BAW Südtondern gGmbH, Katharina Kossorowski, Helge Beckmann und Hauke Brückner, wurde vom französischem Partner ausgesprochen herzlich empfangen. Neben der Abstimmung des Kultur- und Sprachtrainingsprogramms wurden die künftigen Praktikumsbetriebe besichtigt. Die Auszubildenden der BAW Südtondern werden in 2 Seniorenresidenzen mit gehobenen Standard, in einem Hospital (cook & chill) sowie im Restaurant des Lycée Hôtelier Daniel Brottier arbeiten.

Die Programmmittel von ProTandem werden auf deutscher Seite vom Bundesministerium für Bildung und Forschung und auf französischer Seite vom Ministerium für Bildung, vom Ministerium für Arbeit und vom Ministerium für Europa und auswärtige Angelegenheiten zur Verfügung gestellt. Das Treffen endete mit der offiziellen Vertragsunterzeichnung der Partner aus Niebüll und Bouguenais in Anwesenheit der Delegierten von ProTandem, Frau Karine Brard-Guillet.



v. links: Bruno Gaborian, Leila Thomé, Fabienne Giral, Helge Beckmann, Karin Brard-Guillet, Nikolas Rossi Brottier, Katharina Kossorowski, Hauke Brückner, Patrick Sellier

## Il va en france

Coopération du BAW Südtondern avec le lycée Hôtelier Daniel Brottier

Depuis 1980, l'Agence franco-allemande pour l'échange dans le domaine de la formation professionnelle, ProTandem, encourage et gère les échanges entre la France et l'Allemagne destinés aux jeunes de l'enseignement professionnel. Dans le même temps, plus de 3 000 participants représentant environ 50 secteurs professionnels ont pris part au programme.

Le BAW Südtondern participera au programme aux côtés du partenaire français "Lycée Hôtelier Daniel Brottier" de Bouguenais, près de Nantes. En 2019, 10 jeunes apprentis allemands et français se rendront dans la région partenaire. En plus d'un programme de formation linguistique d'une semaine avec un programme de soutien culturel, les jeunes stagiaires travailleront pendant deux semaines dans des entreprises partenaires sélectionnées. La mobilité, la volonté d'adopter la nouvelle culture, une culture du travail et des valeurs différentes, ainsi que la confiance en ses capacités et ses compétences, et pas seulement dans la sphère professionnelle, ont pour objectif de renforcer l'estime de soi et de renforcer les possibilités d'intégration professionnelle. En outre, selon le directeur général Hauke Brückner, l'Europe doit être concrétisée pour que nos stagiaires puissent découvrir des opportunités.

En juillet 2018, la délégation française du lycée hôtelier Daniel Brottier, par directrice Patrick Sellier, a reçu des informations complètes sur le travail du BAW Südtondern, le système de formation en alternance, a visité des stages à Niebüll et à Sylt et a pu se faire une première idée de la région de Südtondern. La visite de retour de la réunion préparatoire a eu lieu en novembre 2018. Les collègues de BAW Südtondern gGmbH, Katharina Kossorowski, Helge Beckmann et Hauke Brückner ont reçu un accueil chaleureux de la part du partenaire français. Outre la coordination du programme de formation linguistique et culturelle, les futures entreprises de stages ont été visitées. Les stagiaires du BAW Südtondern travailleront dans deux Seniorenresidencen de haut niveau, dans un hôpital (cook & chill) ainsi que dans le restaurant du lycée Hôtelier Daniel Brottier.

Les fonds du programme de ProTandem sont fournis du côté allemand par le ministère fédéral de l'éducation et de la recherche et du côté français par le ministère de l'éducation, le ministère du Travail et le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères. La réunion s'est terminée par la signature officielle du partenariat entre Niebüll et Bouguenais en présence des délégués de ProTandem, Mme Karine Brard-Guillet.

